

Ecrire un dialogue

Dans la mesure où le sujet est en général lié au texte étudié en compréhension, il faudra tenir compte du **profil psychologique des personnages** et de **leurs relations** et adopter une certaine **cohérence** avec les événements mentionnés dans le texte.

Le **niveau de langue** (soutenu, courant...) pour lequel vous devrez opter dépendra de l'âge des personnages, de leurs relations, de leur milieu socioculturel.

Pour l'écriture un dialogue, il faut respecter des règles assez strictes :

Vous devrez **introduire** brièvement votre dialogue pour indiquer le moment et le lieu où se passe la scène, l'identité des personnages, le sujet de la conversation.

Il existe 2 façons différentes de **présenter un dialogue** :

1. Vous pouvez présenter le dialogue **comme une pièce de théâtre** :
 - noms des personnages à chaque réplique
 - didascalies / indications scéniques entre parenthèses indiquant le ton, les sentiments, les actions des personnages sous forme ...
 - d'adverbes (slowly...),
 - de verbes en ING (staring, hesitating...)
 - de courtes phrases (There is a noise)

Ex : Peter (calmly) : "where are you going?"
Kate (she stands up and snaps) : "To a friend's"

2. Vous pouvez utiliser des **verbes introducteurs** :

Ex : "Where are you going?" Peter asked.
Joanna stood up and snapped : "to a friend's"

Les verbes introducteurs sont au prétérit, et en général on a le schéma Sujet + Verbe contrairement au français (He said = dit-il)

Veillez à varier les verbes introducteurs et n'utilisez pas toujours "say" :

add (=ajouter), admit, answer, declare, exclaim, insist, mention, promise, propose, remark, reply, report, suggest (=demander), continue, whisper (=chuchoter), agree, announce, order (=ordonner), command, shout (=crier), yell/scream (=hurler), retort (rétorquer, riposter), blurt out (=lâcher), stammer, stutter (bégayer, balbutier), snap (dire d'un ton brusque)...

Utilisez : ask, enquire, want to know pour introduire une question

Ponctuation : **pas de tirets** en anglais mais des **guillemets à chaque réplique**.

Évitez d'abuser d'échanges de politesse et de salutations inutiles.

Vérifiez que les répliques de vos personnages s'enchaînent bien. Veillez à ce que le lecteur sache toujours qui parle. Il faut que les indications soient suffisamment claires pour que le lecteur ne soit pas perdu. Allez à la ligne lorsque le locuteur change.

Respectez le choix des temps : par exemple à une question sur le passé, on répond au passé.

Veillez à utiliser les **éléments spécifiques de la langue orale** :

- les reprises/ réponses courtes : I don't think so (je ne le pense pas), I hope not (je n'espère pas), I'm afraid not (je crains que non), surely not (sûrement pas), definitely not, of course not (bien sûr que non), I suppose so, I suppose not, sure, exactly, so do I ...

- les question tags (he will come with us, won't he ? / It's a lovely day today, isn't it ?...). Ils permettent souvent de relancer la conversation mais veillez tout de même à les utiliser à bon escient.

- les formes contractées : 'I really can't stay' et non 'cannot' / 'I don't know' et non 'I do not know'

- les gapfillers : well, you know.../ well, er... / you see / I mean...

Votre dialogue ne doit pas s'arrêter brutalement, il doit avoir **une fin**.

Pensez à insérer des références culturelles, de l'humour, de l'ironie si le sujet le permet.

Veillez à réutiliser le vocabulaire et les structures étudiés en classe en faisant attention à ne pas rendre votre dialogue artificiel et peu naturel. Essayez de rendre votre dialogue **le plus authentique possible**.